# Chuyển Đổi Văn Bản Sang Nhiều Mã Chữ Nổi Khác Nhau

Khi dịch từ văn bản chữ sáng sang chữ nổi, SMB sẽ dùng bảng mã chữ nổi mặc định. Chữ nổi viết đủ tiếng Anh thống nhất được chọn làm bảng mặc định khi cài đặt SMB.

Nếu bạn muốn dịch một văn bản với bảng mã khác mà không phải thay đổi bảng mặc định, hoặc muốn dịch một văn bản đa ngôn ngữ với bảng mã ngôn ngữ tương ứng, thì video này sẽ hướng dẫn bạn thực hiện việc đó. Ngoài ra, chúng tôi cũng giới thiệu các tùy chỉnh riêng cho bảng dịch.

Lưu ý:

Bảng dịch chữ nổi được đề cập trong video này là dùng để chuyển dịch nội dung là văn bản, bao gồm văn bản văn học và cả phần văn bản mô tả của hình, văn bản ghi thông tin bản nhạc như tựa bài/tác giả, vvv. Còn mã chữ nổi cho biểu thức Toán và nốt nhạc sẽ dùng các bảng mã và tùy chọn riêng. Vui lòng xem phần hướng dẫn liên quan đến dịch hình nổi, biểu thức Toán và nhạc để biết thêm thông tin.

## Thêm Bảng Dịch Mới

Hiện tại, trên màn hình đang mở một văn bản mẫu có các đoạn nội dung được viết bằng tiếng Anh, tiếng Việt và tiếng Na Uy.

Mặc định, SMB chỉ bật 2 bảng dịch chữ nổi là tiếng Anh chữ đủ và chữ tắt thống nhất. Sau đây, chúng ta sẽ minh họa các bước để thêm trước vào bảng dịch tiếng Việt chữ đủ.

1. Vào trình đơn Tools và mở hộp thoại Options.

2. Mũi tên xuống chọn trang cấu hình “Translation tables”.

3. Nhấn Tab chuyển đến danh sách các bảng dịch.

4. Mũi tên xuống hoặc nhấn chữ "v" để tìm nhanh đến bảng “Vietnamese (uncontracted)”.

5. Nhấn phím khoảng trắng để chọn.

6. Kích nút OK để lưu lại.

## Gán Bảng Dịch Và Chuyển Sang Chữ Nổi

Tiêu đề của tài liệu “Multilingual Text Sample” và tiêu đề “About Us” kế đó, chúng ta sẽ dịch bằng bảng tiếng Anh chữ đủ mặc định. Còn đoạn tiếng Anh sau đó sẽ được gán dịch bằng bảng tiếng Anh chữ tắt. Và toàn bộ nội dung tiếng Việt tiếp theo sẽ được gán bằng bảng tiếng Việt chữ đủ mới được thêm vào ở trên.

Để gán bảng dịch:

1. Chọn nội dung muốn gán.

2. Vào trình đơn Tools và mũi tên xuống mở mục trình đơn con “Translation tables”.

3. Và chọn bảng dịch muốn gán.

Lưu ý: những nội dung không được gán sẽ được chuyển đổi bằng bảng mặc định.

Bây giờ chúng ta sẽ gán bảng dịch cho các đoạn nội dung như mô tả ở trên.

## Tùy Chọn Cho Bảng Dịch

Trước khi dịch sang chữ nổi để kiểm tra kết quả, chúng ta sẽ thêm bảng dịch chữ tắt cấp 2 tiếng Na Uy, tùy chỉnh đặt dấu báo và chọn màu cho nội dung được gán dịch bằng bảng này.

1. Vào trình đơn Tools và mở hộp thoại Options.

2. Mũi tên xuống chọn trang cấu hình “Translation tables”.

3. Nhấn Tab chuyển đến danh sách các bảng dịch.

4. Mũi tên xuống hoặc nhấn chữ "n" để tìm nhanh đến bảng “Norwegian (grade 2 contracted)”.

5. Nhấn phím khoảng trắng để chọn.

6. Nhấn Tab đến mục "Beginning symbol". Giả sử chúng ta muốn đầu đoạn văn bản được gán dịch bằng bảng chữ tắt cấp 2 Na Uy này, sẽ có thêm ký hiệu chữ nổi chấm "36-236" được báo.

Hãy nhập vào chuỗi chấm số đó. Lưu ý: dùng dấu trừ “-“ để phân cách giữa hai ký hiệu chữ nổi, và dùng số 0 cho ký hiệu khoảng trắng.

7. Tab kế là "Ending symbol". Nhập vào ký hiệu chữ nổi chấm: "36-356", giả sử muốn báo kết ở cuối phần nội dung được gán dịch bằng bảng Na Uy này.

8. Nhấn Tab qua mục "Color". Chọn màu cho đoạn văn bản được gán dịch bằng bảng Na Uy này. Chúng ta sẽ chọn thử với màu tím.

Việc chọn màu này chỉ có tác dụng bên tài liệu chữ sáng, và chủ yếu giúp người sáng mắt nhanh chóng nhận biết đoạn nào được gán với bảng dịch nào.

9. Kích nút OK để lưu lại.

Bây giờ chúng ta hãy về cuối văn bản, chọn đoạn cuối được viết bằng tiếng Na Uy, vào trình đơn con "Translation tables" trong Tools và chọn bảng "Norwegian (grade 2 contracted).

Bạn sẽ thấy đoạn văn bản tiếng Na Uy đổi qua màu tím, thay vì là màu đen mặc định trước đó.

## Kiểm Tra Kết Quả Dịch

Nhấn Control+t để dịch sang chữ nổi.

Chúng ta sẽ duyệt nhanh qua kết quả dịch từ đầu tài liệu.

Nội dung 2 tiêu đề cấp 1 và cấp 2 đầu tiên được dịch bằng tiếng Anh chữ đủ.

Đoạn tiếng Anh kế đó được dịch bằng tiếng Anh chữ tắt.

Toàn bộ nội dung tiếng Việt được dịch bằng tiếng Việt chữ đủ.

Sau dòng tiêu đề "Custom Options" được dịch bằng tiếng Anh chữ đủ là đoạn tiếng Na Uy, được dịch bằng bảng mã chữ tắt cấp 2 Na Uy.

Bạn cũng sẽ thấy, đầu và cuối đoạn có thêm ký hiệu chữ nổi báo bắt đầu là chấm 36-236, và báo kết là 36-356.